

Roger Gyllin

BIBLIOGRAFI ÖVER ARBETEN PUBLI- CERADE AV UPPSALASLAVISTER UN- DER ÅR 1997 MED KOMPLETTERINGAR FÖR TIDIGARE ÅR

Nedanstående förteckning upptar a) allt som publicerats i institutionens egna serier, dvs *Studia Slavica Upsaliensia*, *Uppsala Slavic Papers*, *Slovo* och *Slaviska specialordlistor*, b) arbeten av vid institutionen direkt verksamma personer (anställda och registrerade) samt c) sådant som har publicerats av i Uppsala bosatta slavister, vilka ej är knutna till annan institution. Endast arbeten vilka har slavistiskt innehåll eller slavistisk anknytning har medtagits. Den enda förkortning som används är *UNT* = *Uppsala Nya Tidning*.

ATTIUS SOHLMAN, MARGARETA

[Förord:] “medh lijfachtiga ögon seedt hafwer”, *Stora oredans Ryssland. Petrus Petrejus ögonvitnesskildring från 1608*, red. Margareta Attius Sohlman, Carlssons: Stockholm 1997, s. 7-13.

“Rydzland. Idéhistorisk bakgrundsteckning”, *Stora oredans Ryssland. Petrus Petrejus ögonvitnesskildring från 1608*, red. Margareta Attius Sohlman, Carlssons: Stockholm 1997, s. 15-42.

[Red.:] *Stora oredans Ryssland. Petrus Petrejus ögonvitnesskildring från 1608*, Carlssons: Stockholm 1997, 180 s.

“The Church: Barrier between East and West or the Key to a new Understanding?”, *The Euro-Arctic Curtains*, eds. Jan Åke Dellenbrant & Ulf Wiberg, CERUM, Umeå 1997, s. 129-163.

“Helig ande över Valamo. Det ortodoxa klostret ute i Ladoga får nytt liv”, *Västerbottens-Kuriren* 7.7.1997.

“Osäker hemvist för unika ikoner”, *Västerbottens-Kuriren* 11.11.1997.

“Ikoner talar på berget. Det bysantinska arvet i Europas kulturhuvudstad”, *Västerbottens-Kuriren* 18.12.1997.

BIRGEGÅRD, ULLA

“En grupp språklärares synpunkter på litteraturundervisning och förslag på metoder att aktivera studenterna”, *Studentaktiverande undervisning inom Språkvetenskapliga sektionen vid Uppsala universitet – en inventering och idéskrift*, Uppsala universitet, Uppsala 1997, s. 55-60.

BÄCKSTRÖM, ANNIKA

Alldeles rysk. Minnen, introduktioner och översättningar, resebrev. Sober förlag: Stockholm 1997, 167 s.

[Översättning av dikterna:] K. Motjuskij, *Vladimir Solovjov. Liv och lära*. Artos förlag: Skellefteå 1997, 366 s. [Prosatexten översatt av Gabriella Oxenstjerna.]

“Idén om "det ryska"” (Nikolaj Berdjajev, Den ryska idén), *UNT* 11.2.1997.

“Djupborrande om konstens väsen. Tsvetajevas essä i mästerlig översättning” (Marina Tsvetajeva, *Konsten i samvetets ljus*), *UNT* 12.5. 1997.

“Vittnesmål om Tjernobyl efter tio år” (Svetlana Aleksijevitj, *Bön för Tjernobyl*), *UNT* 5.6.1997.

“En resa till Maximilian Volosjins Krim”, *UNT* 22.7.1997.

“Volosjin som siare och iakttagare”, *UNT* 23.7.1997.

“Pusjkin för barn” (Alexandr Pusjkin, *Sagan om tsar Saltan*), *UNT* 11.12.1997.

DAHL, ADOLF

“”Svenska" och "jugoslaviska": att dela eller inte dela heterogena nybörjargrupper i kroatiska och serbiska”, *Pedagogiska seminarier, Vårterminen 1995*, Språkvetenskapliga sektionen, Uppsala universitet, Uppsala 1996, s. 71-74.

[Inledning, översättning och kommentarer:] Meša Selimović, *Dervischen och döden* [Derviš i smrt], Dahls: Uppsala 1997, 480 s.

FERM, LUDMILA

“Imja sobstvennoe v lingvokul'turologičeskom aspekte (na primere nazvanij detskich sadov)”, *Studia Slavica Finlandensia*, tomus XIV, Helsinki 1997, s. 17-46.

“‘Ångest’ v russkom jazyke”, *Slovo* 45, 1997, s. 5-38.

GRUSZCZYŃSKA, EWA

[Recension:] Catherine Berg, *Polska berättare. En antologi* (Stockholm 1996), *Acta Sueco-Polonica* 6, 1997, s. 135-138.

GRUSZCZYŃSKI, WŁODZIMIERZ

[Tillsammans med Lennart Larsson:] "Råbäck och Robak. En handskriven polsk-svensk ordlista från 1700-talet", *Den nordiska mosaiken. Språk- och kulturmöten i gammal tid och i våra dagar*, Humanistdagarna vid Uppsala universitet 1997, red. Rut Boström Andersson, Uppsala 1997, s. 237-246.

GUSTAVSSON, SVEN

"Byelorussia", *Kontaktlinguistik/Contact Linguistics/Linguistique de contact, An International Handbook of Contemporary Research*, eds. Hans Goebel, Peter H. Nelde, Zdeněk Starý & Wolfgang Wölck, Walter de Gruyter: Berlin & New York, 1997, Vol. 2, s. 1919-1926.

"Protestantism på ryska. Svenska katekeser för ortodoxa undersåtar under stormaktstiden", *Den nordiska mosaiken. Språk- och kulturmöten i gammal tid och i våra dagar*, Humanistdagarna vid Uppsala universitet 1997, red. Rut Boström Andersson, Uppsala 1997, s. 151-159.

[Red.:] *Slovo* 45, 1997, 108 s.

GYLLIN, ROGER

The Monosyllabic Nouns in Modern Standard Bulgarian, Uppsala 1997, (= Uppsala Slavic Papers 23), 87 s.

"Zaemki i mestni dumi v bälgarskata i švedskata futbolna terminologija", *Slovo* 45, 1997, s. 63-69.

"Bibliografi över arbeten publicerade av uppsalavister under år 1996", *Slovo* 45, 1997, s. 101-106.

HAGÅSEN, LENNART

[Recension:] Słownik nazwisk współcześnie w Polsce używanych. Wydał Kazimierz Rymut (Kraków 1992 [band 2], 1993 [band 3-6]), *Studia Anthropologica Scandinavica* 12, 1994, s. 153.

[Recension:] *Onomastica Slavogermanica* 21 (Berlin 1994), *Namn och bygd* 83, 1995, s. 209-210.

[Recension:] Friederike W. Husted, Stednavne af slavisk oprindelse på Lolland, Falster og Møn (København 1994), *Namn och bygd* 84, 1996, s. 153-154.

[Recension:] Inge Bily, Ortsnamenbuch des Mittelelbegebietes (Berlin 1996), *Namn och bygd* 85, 1997, s. 148-149.

[Recension:] Stanisław Rospond, Slawische Namenkunde 1. Die slawischen Ortsnamen. Lieferung 4/5 (Heidelberg [1996]), *Namn och bygd* 85, 1997, s. 194.

ILKE, LENNART

[Översättning av inledningen samt Bronisław Majs uttalanden:] Michał R. Bron, "Poeten som tonsättare", *Acta Sueco-Polonica* 5, 1996, s. 31-40.

[Översättning:] Andrzej Nils Ugglar, *I nordlig hamn*, Centrum för multietnisk forskning, Uppsala 1997, 290 s.

[Översättning:] Michał Spandowski & Sławomir Szyller, "Katalog över skrifter från jesuiternas bibliotek i Braniewo", *Acta Sueco-Polonica* 6, 1997, s. 161-167.

KARLSSON, BLANKA

"Historik Emil Schieche ve Švédsku", *Přemysl Pitter, život – dílo – doba*, Sborník referátů, Pedagogické muzeum J. A. Komenského, Praha 1996, s. 133-146.

KLAUBER, OLGA

"Milena Jesenská – nejen Kafkova přítelkyně", *Žena – jazyk – literatura*. Sborník mezinárodní konference, Ústí nad Labem 3. až 5. září 1996. Ústí nad Labem, Pedagogická UJEP 1966 [tryckt 1997], s. 113-115.

"Tak tohle nám ukradli – a zase vrátili. Osudy českých rukopisů ve Švédsku. Přehled novějších českých výzkumů", *Čtenář* (Praha) Črg. 49, 1997, nr 3, s. 89-91.

[Recension:] "Ještě jednou o exilové literatuře" (František Knopp, *Česka literatura v exilu 1948-1989*. Praha, nakl. Maskropulos 1996), *Český dialog* (Praha) 1997, nr 5, s. 12. [Omtryckt i *Americké listy* (New York) nr 13/14, 3 juli 1997, s. 8.]

MAIER, INGRID

“Sintaksičeskie svjazi i „semantičeskaja oblast’ dejstvija“ na primere russkich obstojaatel’stv (osobenno narečij)”, *Studia z leksykologii i gramatyki języków słowiańskich*, Kraków 1996 (= Prace Instytutu Języka Polskiego 99), s. 61-73.

“Rusistika v Švecii”, *Russian Linguistics* 20:1, 1996, s. 25-29.

“Bibliografi över arbeten publicerade av uppsaloslavister under år 1995 med kompletteringar för tidigare år”, *Slovo* 45, 1997, s. 93-99.

Verbalrektion in den „Vesti-Kuranty“ (1600-1660). Eine historisch-philologische Untersuchung zur mittelrussischen Syntax, Uppsala 1997 (= Acta Universitatis Upsaliensis, *Studia Slavica Upsaliensia* 38), 308 s.

[Recension tillsammans med Vadim Kryš’ko:] *Vesti-Kuranty 1651-1652 gg., 1654-1656 gg., 1658-1660 gg.* (Moskva 1996), *Russian Linguistics* 21, 1997, s. 301-310.

“Russkoe glagol’noe upravlenie XVII v.: problema svoego i čužogo (na materiale “Vestej-Kurantov”)”, *Voprosy jazykoznanija* 1997:5, s. 87-101.

NORBERG, MADLENA

“Wisława Szymborska – polska basnikarka a lawreatka myta Nobla”, *Nowy Casnik* 22.2.1997, s. 2.

“Rěčna změna w Dolnej Łužycy a jeje faktory”, *Rozhlad* (Bautzen) 6, 1997, s. 202-205.

[Recension:] “Chwalba za knigły ‘Serby w Dolnej Łužycy’”, *Rozhlad* (Bautzen) 6, 1997, s. 222-224.

NYBERG, LARS

Konsensusnormen i Ryssland under kongressepoken (1988-1994): Om bruket av orden soglasie och konsensus i ryskan, Slaviska institutionen, Uppsala universitet, Uppsala 1997, 122 s.

PACKALÉN, MAŁGORZATA ANNA

Pokolenie 68. Studium o poezji polskiej lat siedemdziesiąch. Na przykładzie poezji S. Barańczaka, J. Kornhausera, R. Krynickiego i A. Zagajewskiego, 2:a uppl., Instytut Badań Literackich (= Badania Polonistyczne za Granicą, t. 1), Warszawa 1997, 262 s.

“Elitaryzm a demokratyzacja parnasu. Sprawa chłopska w literaturze polskiej i szwedzkiej”, *Teksty Drugie* (IBL Warszawa) 1997, nr 5, s. 133-152.

“‘I sannolikhetens förlorade paradis’ – Wisława Szymborskas poetiska vara och icke-vara”, *Slovo* 1997, 45, s. 39-62.

“‘Tyle naraz święta ze wszystkich stron świata...’ – o Szymborskiej w Szwecji”, *Polonistyka* (Kraków/Warszawa) 1997, nr 8, s. 457-461.

“Polonistyka na Uniwersytecie w Uppsali – kilka uwag o pracy dydaktycznej i naukowej”, *Język polski w kraju i za granicą. Materiały Międzynarodowej Konferencji Naukowej Polonistów, Warszawa 14-16 września 1995 r.*, red. B. Janowska & J. Porayski-Pomsta, Warszawa 1997, s. 183-194. [Uppdaterad även i *Slovo* 1997, 45, 71-92.]

“Polonistiken på Slaviska institutionen vid Uppsala universitet. Undervisning och forskning”, *Studia Scandinavica* (Gdańsk) 1997, nr 15, s. 105-111.

“‘Generalista’ czy specjalista? – Kilka uwag na temat sytuacji i przyszłości polonisty w Szwecji”, *Nauczanie języka polskiego jako obcego. Materiały z pierwszej konferencji polonistów zagranicznych i polskich zwołanej z inicjatywy Grupy ‘Bristol’ do Instytutu Polonijnego UJ*, red. W.T. Miodunka, Kraków 1997, s. 97-104.

[Under rubriken: Głosy o Stowarzyszeniu ‘Bristol’ i jego przyszłości:]
“Poloniści wszystkich krajów...”, *Postscriptum* (Katowice) 1997, nr 22, s. 31-32.

[Översättning:] Göran Tunström, *Oratorium na Boże Narodzenie* [Juloratoriet], Oficyna Literacka: Kraków 1997, 343 s.

ROSÉN, THOMAS

The Slavonic Translation of the Apocryphal Infancy Gospel of Thomas, Uppsala 1997, (= Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Slavica Upsaliensia 39), 173 s.

“Den slaviska översättningen av det apokryfiska Tomas’ Barndomsevangelium”, *Bysantinska Sällskapet, Bulletin*, 15, 1997, s. 33-35.

SCHULTZ, UNO

[Recension:] “Ei andesta!” (Poliitilised arreteerimised Eestis. Political arrests in Estonia. 1940-1988 (§ 58). Kõide I. Koost. ja toim. Leo Õispuu, Tallinn 1996), *Teataja* 15.2.1997.

[Intervju:] "Victor Terras: Armastan kõiki keeli, kirjandusi, luuleid", *Maaleht* 28.8.1997.

"Usk ja Elu åter i hemlandet", *Ortodox Tidning* nr 11, 1997, s. 386-387.

SUK, JAROSLAV

"O sbírání a studiu slangu v praxi", [i:] Otakar Mališ, Svatava Machová, Jaroslav Suk, *Současný český jazyk, Lexikologie (Nauka o tvoření slov, lexikografie, slang)*, Karolinum: Univerzita Karlova, Praha 1997, s. 75-86.

"The 5th Conference on Slang and Argot in Pilsen on 7-9 February 1995", *Slovo* 45, 1997, s. 107-108.

SVENSSON, MARIANNE

"Äkta och ärlig barndomsskildring" (Vizma Belsevica, Bille), *UNT* 17.4. 1997.

"Mångbottnad tragikomik" (Isaac Bashevis Singer, Därskaper), *UNT* 26.7.1997.

"Jiddischland – en svunnen tid. Om rabbiner och revolutionärer" (Salomon Schulman, Jiddischland. Bland rabbiner och revolutionärer; Shtetl! Judiska berättelser från en svunnen tid), *UNT* 2.8.1997.

"Szyborskaskas beläsenhet. Litterära kåserier som imponerar och förtrollar" (Wisława Szymborska, Bredvidläsning), *UNT* 16.12.1997.

TUBIELEWICZ MATTSSON, DOROTA

Polska socrealistyczna krytyka literacka jako narzędzie władzy, Slaviska institutionen, Uppsala universitet, Uppsala 1997, 202 s.